

HEARTSTOPPER

LANGUE FRANÇAISE

Créé par
Alice Oseman

EPISODE 1.08

"Boyfriend"

Alors que les écoles de garçons et de filles se réunissent pour une journée sportive, Charlie est sur le point de tout rompre avec Nick tandis qu'Elle et Tao partagent un moment spécial.

Écrit par:
Alice Oseman

Réalisé par:
Euros Lyn

Date de la première:
22.04.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original series
based on the graphic novel by Alice Oseman

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIO: <https://aliceoseman.fandom.com/>



KIT CONNOR as NICK NELSON

Nick is the boyfriend of Charlie Spring. Due to playing rugby, many of his peers initially dismiss him as a rugby lad that's rude and abrasive. However, he proves himself to be kind, patient, and extremely open to everyone.



JOE LOCKE as CHARLIE SPRING

Charlie is Nick Nelson's boyfriend. He is high-strung and tends to overthink things. Charlie is sensitive, and tends to apologize a lot, something Nick takes notice of instantly. Charlie has a habit of masking how he feels to keep others happy, and he is incredibly empathetic.



WILLIAM GAO as TAO XU

Tao is very attentive to Charlie. Tao is extremely protective of his friends and stands up to the bullies who bother Charlie and Elle. Tao is initially very distrustful of Nick, believing his flirtatious attitude toward Charlie to be a ruse.



YASMIN FINNEY as ELLE ARGENT

Elle is best friends with Tara Jones, Nick Nelson, Darcy Olsson, and Charlie Spring. She identifies as transgender. Elle is very sweet, caring, and friendly. At first, her transition led to her being bullied and even caused her to not be able to see family members in Egypt due to the homophobic laws there.



OLIVIA COLMAN as SARAH NELSON

Sarah Nelson is Nick Nelson's mother. When Nick was younger, Sarah divorced his dad. She raised Nick and his brother, David, mostly by herself. Sarah is a warm, understanding, and supportive mother. Sarah appreciates Nick's relationship with Charlie, and she gets along with him very well.



SEBASTIAN CROFT as BEN HOPE

Ben is not out. He used to hook up in between classes with Charlie, who thought that they were going to have a serious relationship. This ended when Charlie found out that Ben had a girlfriend on the side. Ben is very afraid to be outed, which results in a lot of aggression toward Charlie.



CORINNA BROWN as TARA JONES

Tara is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is Darcy Olsson's girlfriend. Tara is strait-laced, quiet, and observant. She notices Nick and Charlie hanging around each other but knows not to overstep her boundaries. Tara is ecstatic and supportive when she hears that Nick and Charlie are dating.



KIZZY EDGELL as DARCY OLSSON

Darcy is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is the girlfriend of Tara Jones. Darcy is extremely chaotic and extroverted, loving to make the people around her laugh. Prior to her and Tara's relationship, she was already out and confident with herself, but was patient with Tara's apprehensiveness.

HEARTSTOPPER

Membres de la distribution

Joe Locke	...	Charlie Spring
Alan Turkington	...	Mr. Lange
Kit Connor	...	Nick Nelson
Sebastian Croft	...	Ben Hope
William Gao	...	Tao Xu
Tobie Donovan	...	Isaac Henderson
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Olivia Colman	...	Sarah Nelson
Ashwin Viswanath	...	Sai Verma
Evan Owenell	...	Christian McBride
Araloyin Oshunfemi	...	Otis Smith
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Isabel Adomakoh-Young	...	Miss Greenwood
Fisayo Akinade	...	Mr. Ajayi
Jenny Walser	...	Tori Spring
Chetna Pandya	...	Coach Singh
Stephen Fry	...	Headmaster Barnes



1
00:00:06 --> 00:00:07
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:00:19 --> 00:00:20
TAO, PARDON, ÇA VA ?

3
00:00:42 --> 00:00:43
Tu joues très fort.

4
00:00:43 --> 00:00:45
J'ai mis le casque.

5
00:00:45 --> 00:00:46
Mais tu frappes très fort,

6
00:00:47 --> 00:00:49
- j'entends de derrière le mur.
- OK. Pardon.

7
00:00:51 --> 00:00:53
Tu es en colère
contre un truc particulier ?

8
00:00:53 --> 00:00:56
Ou tu entres dans ta phase rebelle ?

9
00:00:59 --> 00:01:00
Il s'est passé un truc ?

10
00:01:02 --> 00:01:04
Tu sais qu'Harry s'est battu
avec Nick et Tao ?

11
00:01:05 --> 00:01:06
À cause de moi.

12

00:01:07 --> 00:01:11
Je suis sûre à 95 % que c'était
la faute d'Harry, et j'étais pas là.

13

00:01:14 --> 00:01:15
Parle-moi.

14

00:01:21 --> 00:01:23
Avant de rencontrer Nick,

15

00:01:24 --> 00:01:26
je sortais avec un mec.

16

00:01:28 --> 00:01:29
Il me plaisait, mais...

17

00:01:31 --> 00:01:34
il me donnait l'impression
que je gâchais sa vie.

18

00:01:34 --> 00:01:36
Qu'il regrettait que j'existe.

19

00:01:39 --> 00:01:41
Et là, Nick a perdu tous ses amis

20

00:01:41 --> 00:01:43
et se bagarre à cause de moi.

21

00:01:44 --> 00:01:46
J'ai l'impression

22

00:01:47 --> 00:01:49
que oui, je gâche la vie
de tout le monde.

23

00:01:52 --> 00:01:54

Que ce serait mieux si j'existais pas.

24

00:02:02 --> 00:02:04

Tu gâches pas ma vie.

25

00:02:06 --> 00:02:07

Merci.

26

00:02:11 --> 00:02:13

Je fais une pizza pour ce soir ?

27

00:02:14 --> 00:02:15

Ça aiderait ?

28

00:02:18 --> 00:02:19

J'ai pas faim.

29

00:02:20 --> 00:02:21

Peut-être plus tard.

30

00:02:22 --> 00:02:24

D'accord.

31

00:02:47 --> 00:02:48

Tao.

32

00:02:49 --> 00:02:52

Harry a été exclu pour s'être battu...

33

00:02:52 --> 00:02:54

C'est bien.

34

00:02:54 --> 00:02:56

Il veut pas te parler.

35

00:02:58 --> 00:02:59
OK, les troisième.

36

00:02:59 --> 00:03:02
Avant de commencer le cours,
je vous rappelle

37

00:03:03 --> 00:03:06
que vendredi,
c'est la journée sportive Truham-Higgs.

38

00:03:07 --> 00:03:11
Veillez bien à vous inscrire
à une activité d'ici jeudi.

39

00:03:11 --> 00:03:13
On peut faire du javelot,

40

00:03:14 --> 00:03:16
- comme l'an passé.
- Tu fais du rugby.

41

00:03:17 --> 00:03:18
Et alors ?

42

00:03:18 --> 00:03:20
Tu es obligé de disputer
le match de rugby.

43

00:03:21 --> 00:03:25
On va pas pouvoir
faire d'activité ensemble.

44

00:03:41 --> 00:03:43
On mange ensemble ?

45

00:03:47 --> 00:03:48
Je peux pas.

46

00:03:48 --> 00:03:49
Désolé.

47

00:03:55 --> 00:03:57
Entrez.

48

00:03:58 --> 00:04:01
Charlie ! Comment ça va ?

49

00:04:02 --> 00:04:04
Je veux quitter l'équipe de rugby.

50

00:04:05 --> 00:04:06
Pourquoi ?

51

00:04:06 --> 00:04:08
C'est pas mon truc.

52

00:04:08 --> 00:04:10
Tu te fais chahuter ?

53

00:04:10 --> 00:04:12
- Tu veux que je leur parle ?
- Non.

54

00:04:13 --> 00:04:14
C'est moi.

55

00:04:42 --> 00:04:43
Où est Charlie ?

56

00:04:43 --> 00:04:44

Pas avec toi ?

57

00:04:44 --> 00:04:46
Je le croyais avec toi.

58

00:04:48 --> 00:04:51
- Il t'évite aussi ?
- Je l'évite, moi.

59

00:04:51 --> 00:04:53
- Pourquoi ?
- Je suis vénère.

60

00:04:55 --> 00:04:59
C'est mon ami. J'avais peur
qu'il rejoigne l'équipe de rugby

61

00:04:59 --> 00:05:01
et qu'il devienne ton ami

62

00:05:01 --> 00:05:04
parce que je savais
que les autres crétins l'embêteraient.

63

00:05:04 --> 00:05:06
Et j'avais raison.

64

00:05:07 --> 00:05:10
J'en ai marre de le protéger
alors qu'il m'a oublié.

65

00:05:11 --> 00:05:12
Je mérite de l'estime.

66

00:05:16 --> 00:05:19
S'il m'avait dit
que vous sortiez ensemble...

67

00:05:20 --> 00:05:21
J'aurais peut-être agi autrement.

68

00:05:22 --> 00:05:25
J'aurais été plus discret,
et Harry nous aurait lâchés.

69

00:05:28 --> 00:05:31
Je crois que Charlie
a peur de t'en parler

70

00:05:31 --> 00:05:35
parce que ton avis
compte beaucoup pour lui.

00:05:36 --> 00:05:39
Parce qu'il t'aime beaucoup.

72

00:05:41 --> 00:05:42
Oui.

73

00:05:42 --> 00:05:45
Ça reste à voir.

74

00:05:47 --> 00:05:49
Pourquoi il t'évite ?

75

00:05:51 --> 00:05:52
Je crois que...

76

00:05:53 --> 00:05:57
ça lui pèse de mentir
au sujet de nous deux.

77

00:05:57 --> 00:06:01

Il m'en veut pas
de pas avoir fait mon coming out...

78

00:06:02 --> 00:06:05

Il sait que je suis pas prêt, mais...

79

00:06:08 --> 00:06:08

Écoute.

80

00:06:09 --> 00:06:11

Je connais Charlie
depuis qu'on a 11 ans,

81

00:06:11 --> 00:06:14

il a toujours eu tendance
à croire que son existence

82

00:06:14 --> 00:06:16

embête tout le monde.

83

00:06:16 --> 00:06:17

Oui.

84

00:06:18 --> 00:06:20

J'avais cru deviner.

85

00:06:20 --> 00:06:23

Il t'obligera à rien.

Et encore heureux.

86

00:06:24 --> 00:06:26

Il te le dira jamais,

87

00:06:26 --> 00:06:28

mais il doit avoir envie d'être plus

88

00:06:28 --> 00:06:31
que le "mec
que t'embrasses parfois en douce".

89
00:06:31 --> 00:06:34
Si tu peux pas lui offrir plus que ça...

90
00:06:34 --> 00:06:35
C'est pas grave,

91
00:06:35 --> 00:06:40
mais il va continuer de se dire
qu'il a pas de valeur.

92
00:06:45 --> 00:06:47
Parle lui.

93
00:06:48 --> 00:06:50
- Oui. Toi aussi.
- Non.

94
00:06:51 --> 00:06:53
Je veux rester encore un peu vénère.

95
00:06:56 --> 00:06:57
Tu devrais faire du rugby.

96
00:06:57 --> 00:06:59
C'est bien pour se défouler.

97
00:07:08 --> 00:07:11
CHARLIE QU'EST-CE QUI SE PASSE ?
PARLE-MOI

98
00:07:24 --> 00:07:25
JE SUIS DÉSOLÉ

99

00:08:04 --> 00:08:07
JOURNÉE SPORTIVE TRUHAM-HIGGS !

100

00:08:12 --> 00:08:14
C'est trop bizarre de revenir.

101

00:08:14 --> 00:08:16
T'as vraiment envie d'y aller ?

102

00:08:16 --> 00:08:18
T'es pas obligée.

103

00:08:18 --> 00:08:20
On peut faire semblant
de se fouler la cheville.

104

00:08:21 --> 00:08:22
Toutes les trois ?

105

00:08:22 --> 00:08:25
Dans un accident de groupe ?

106

00:08:26 --> 00:08:29
Je pourrais me tordre le poignet
ou me faire mal au dos.

107

00:08:30 --> 00:08:32
On verra pour les détails.

108

00:08:32 --> 00:08:33
Non.

109

00:08:34 --> 00:08:35
Je...

110

00:08:35 --> 00:08:36
J'ai envie d'être là.

111
00:08:47 --> 00:08:50
Journée sportive !

112
00:09:26 --> 00:09:27
Elle !

113
00:09:28 --> 00:09:29
Salut.

114
00:09:31 --> 00:09:33
C'est comme avant !

115
00:09:33 --> 00:09:36
Ne dis pas ça J'espérais
ne jamais revenir dans cet enfer.

116
00:09:37 --> 00:09:38
On se cache à la bibli ?

117
00:09:38 --> 00:09:40
Moi aussi, ça me soule.

118
00:09:41 --> 00:09:42
Je suis inscrit nulle part.

119
00:09:42 --> 00:09:45
Si Mme Singh m'attrape,
elle va me forcer

120
00:09:45 --> 00:09:47
à faire du saut en hauteur...

121
00:09:47 --> 00:09:49

Tao, ça va, t'en fais pas.

122

00:09:49 --> 00:09:51
Élèves de Truham et de Higgs.

123

00:09:51 --> 00:09:54
Bienvenue à la journée
que vous attendiez tous,

124

00:09:54 --> 00:09:57
le journée sportive Truham-Higgs !

125

00:09:58 --> 00:10:01
Je suis sûr
que vous êtes prêts à tout donner,

126

00:10:01 --> 00:10:04
du moins, je l'espère,

127

00:10:04 --> 00:10:06
car si vous n'êtes inscrits nulle part...

128

00:10:06 --> 00:10:07
- Salut !
- Salut !

129

00:10:08 --> 00:10:09
... Mme Singh vous massacrera.

130

00:10:09 --> 00:10:11
- Où est Charlie ?
- Pas vu.

131

00:10:11 --> 00:10:12
Au rugby.

132

00:10:12 --> 00:10:15
Le match n'est qu'en fin de journée.

133
00:10:15 --> 00:10:18
Elle vient de me dire
qu'elle ne vous massacrera pas.

134
00:10:18 --> 00:10:20
Mais vous serez bannis

135
00:10:20 --> 00:10:22
du match de rugby de tout à l'heure.

136
00:10:22 --> 00:10:24
Un sort encore pire, je trouve.

137
00:10:24 --> 00:10:28
Alors, bonne chance à tous
et allez faire du sport !

138
00:10:36 --> 00:10:37
- M. Ajayi ?
- Charlie.

139
00:10:37 --> 00:10:40
Pas d'activité sportive
en salle d'arts plastiques.

140
00:10:40 --> 00:10:44
Ne me demande pas
de rester ici toute la journée.

141
00:10:47 --> 00:10:50
Tu viens souvent manger ici,
ces derniers temps.

142
00:10:51 --> 00:10:52

Ça repart comme l'an passé ?

143

00:10:53 --> 00:10:56

Tu t'isoles, tu ne parles à personne ?

144

00:10:56 --> 00:10:57

Non.

145

00:10:58 --> 00:11:01

Je ne t'oblige pas à y aller,
parce que je suis sympa.

146

00:11:01 --> 00:11:03

Quand j'étais ado,

147

00:11:03 --> 00:11:06

je pensais que se cacher
était plus sûr, plus facile.

148

00:11:06 --> 00:11:10

Mais parfois,

la solitude était tout aussi horrible.

149

00:11:11 --> 00:11:14

Ne laisse personne
te faire disparaître, Charlie.

150

00:11:26 --> 00:11:27

Tao Xu !

151

00:11:27 --> 00:11:28

Non.

152

00:11:28 --> 00:11:32

Tu es le seul élève de 3e
à n'être inscrit nulle part.

153
00:11:32 --> 00:11:33
Oui ?

154
00:11:33 --> 00:11:36
Tu vas courir le 200 mètres
pour l'équipe bleue.

155
00:11:36 --> 00:11:38
On t'attend sur la ligne de départ.

156
00:11:38 --> 00:11:40
Quoi ?

157
00:11:40 --> 00:11:43
On ne proteste pas.

158
00:11:43 --> 00:11:45
C'est la seule activité incomplète.

159
00:11:45 --> 00:11:46
Je sais pas courir.

160
00:11:46 --> 00:11:47
C'est vrai.

161
00:11:47 --> 00:11:49
- Non ?
- En tout cas,

162
00:11:49 --> 00:11:50
pas vite.

163
00:11:53 --> 00:11:54
Donne ton chasuble.

164

00:11:55 --> 00:11:56
Quoi ? Pourquoi ?

165
00:11:56 --> 00:11:59
Tu détestes courir,
je vais courir pour toi.

166
00:11:59 --> 00:12:00
Merci.

167
00:12:01 --> 00:12:01
C'est rien.

168
00:12:02 --> 00:12:03
Je...

169
00:12:04 --> 00:12:05
suis désolé.

170
00:12:05 --> 00:12:09
Les troisième et les seconde
qui courent le 200 mètres...

171
00:12:09 --> 00:12:10
Désolé pour tout.

172
00:12:10 --> 00:12:13
... merci de venir sur la ligne de départ.

173
00:12:14 --> 00:12:16
J'espère que vous avez vos baskets.

174
00:12:18 --> 00:12:20
Je t'obsède ou quoi ?

175
00:12:25 --> 00:12:27

En position de départ !

176
00:12:37 --> 00:12:38
À vos marques !

177
00:12:40 --> 00:12:41
Prêts !

178
00:12:47 --> 00:12:49
J'avais oublié comme il courait vite.

179
00:12:53 --> 00:12:55
Allez, Charlie !

180
00:13:14 --> 00:13:17
T'as pas ton mot à dire
sur ce que je fais de ma vie.

181
00:13:17 --> 00:13:20
Tu veux que je balance
pour Nick et toi ?

182
00:13:20 --> 00:13:23
Tu veux que je balance
pour toi et moi ?

183
00:13:24 --> 00:13:25
Je me disais bien.

184
00:13:25 --> 00:13:28
Mais, moi, je ferais jamais ça,
je suis sympa.

185
00:13:28 --> 00:13:31
Je comprends
que ta sexualité soit encore floue,

186

00:13:31 --> 00:13:34
mais arrête de me déprécier sans arrêt

187

00:13:34 --> 00:13:36
à cause de ta haine de toi.

188

00:13:36 --> 00:13:37
Fiche-moi la paix.

189

00:13:38 --> 00:13:40
Laisse-moi tranquille.

190

00:13:41 --> 00:13:45
Les seconde qui concourent
au saut en hauteur, c'est le moment.

191

00:13:45 --> 00:13:49
Il est l'heure de se lancer
et de rejoindre Mme Singh.

192

00:13:50 --> 00:13:51
- Pardon.
- Pardon aussi.

193

00:13:51 --> 00:13:53
J'aurais dû te parler...

194

00:13:53 --> 00:13:55
J'aurais pas dû t'en vouloir.

195

00:13:58 --> 00:13:59
J'étais fermé à la discussion.

196

00:13:59 --> 00:14:03
J'aurais dû prendre soin de toi
comme tu prends soin de moi.

197

00:14:10 --> 00:14:12
- Soirée film samedi ?
- Oui !

198

00:14:12 --> 00:14:15
J'en ai plein que je veux de montrer.

199

00:14:15 --> 00:14:17
Que je vais sans doute détester.

200

00:14:17 --> 00:14:18
Je sais.

201

00:14:19 --> 00:14:22
Avec Elle, on va explorer
ses anciennes classes.

202

00:14:22 --> 00:14:23
- Tu viens ?
- Non.

203

00:14:23 --> 00:14:24
Allez-y sans moi.

204

00:14:41 --> 00:14:43
Allez, Isaac !

205

00:14:56 --> 00:14:58
Tu peux le faire, Tara !

206

00:15:23 --> 00:15:25
Oui !

207

00:15:34 --> 00:15:35
Voilà.

208

00:15:35 --> 00:15:39

- Ça t'avait pris quatre mois.
- Oui. Je venais à chaque pause déj.

209

00:15:40 --> 00:15:43

- Vous continuez les paysages ?
- Oui.

210

00:15:43 --> 00:15:44

Le mien est raté.

211

00:15:46 --> 00:15:47

Il sèche là-bas.

212

00:15:55 --> 00:15:56

Oui, c'est moche.

213

00:15:56 --> 00:15:59

Non, c'est pas ça...

214

00:15:59 --> 00:16:02

Mais c'est pas un paysage
s'il y a des gens.

215

00:16:16 --> 00:16:18

C'est horrible Truham sans moi ?

216

00:16:18 --> 00:16:19

Oui.

217

00:16:19 --> 00:16:22

Tout est horrible sans toi.

218

00:16:25 --> 00:16:26

Mais ça va mieux.

219
00:16:28 --> 00:16:29
Promis.

220
00:16:52 --> 00:16:54
J'allais te dire un truc.

221
00:16:57 --> 00:16:57
Quoi ?

222
00:17:04 --> 00:17:06
T'as la mauvaise couleur sur la joue.

223
00:17:06 --> 00:17:10
- On a échangé nos chasubles avec Charlie.
- Efface-la.

224
00:17:13 --> 00:17:14
Ça part pas.

225
00:17:30 --> 00:17:32
Viens, je veux voir mon ancien casier.

226
00:17:46 --> 00:17:49
La tension monte d'un cran,

227
00:17:49 --> 00:17:52
il est enfin l'heure
de prendre place pour regarder

228
00:17:52 --> 00:17:57
des ados se rentrer dedans
et tomber à plusieurs reprises.

229
00:17:58 --> 00:17:59
Eh oui, les amis,

230
00:17:59 --> 00:18:03
le match de rugby
des Rouges contre les Bleus va commencer.

231
00:18:04 --> 00:18:09
Quelqu'un veut bien
me réexpliquer les règles ?

232
00:18:09 --> 00:18:10
Ça n'a aucun sens.

233
00:18:12 --> 00:18:14
- Un, deux, trois, Rouges !
- Rouges !

234
00:18:15 --> 00:18:16
Allez, les gars !

235
00:18:23 --> 00:18:25
C'est parti. Tranquille.

236
00:18:33 --> 00:18:34
Ça va, Nick ?

237
00:18:35 --> 00:18:36
Oui, ça va.

238
00:18:46 --> 00:18:47
Les Bleus jouent bien.

239
00:18:48 --> 00:18:51
Oui, mais les Rouges ont Nick Nelson,
ils sont sûrs de gagner.

240
00:19:18 --> 00:19:19

Bravo, Nick.

241
00:19:41 --> 00:19:42
Allez, Nick.

242
00:19:50 --> 00:19:51
Nick !

243
00:20:23 --> 00:20:26
Vous dites pas à Nick Nelson
qu'il doit jouer ?

244
00:20:26 --> 00:20:28
Non, ça va.

245
00:20:40 --> 00:20:41
Je veux pas rompre.

246
00:20:43 --> 00:20:45
Je sais qu'on t'a fait du mal.

247
00:20:45 --> 00:20:48
Que tu crois
que je serais mieux sans toi...

248
00:20:48 --> 00:20:50
Mais sache que ma vie

249
00:20:50 --> 00:20:53
est bien plus belle
depuis que je t'ai rencontré.

250
00:20:54 --> 00:20:56
- T'es pas obligé...
- Si.

251

00:20:56 --> 00:20:58
Je le dirai jusqu'à ce que tu me croies.

252

00:20:59 --> 00:21:01
Je m'en fiche de me bagarrer,

253

00:21:01 --> 00:21:04
de souler mes potes
ou quoi que ce soit.

254

00:21:05 --> 00:21:06
Être avec toi en vaut le coup.

255

00:21:07 --> 00:21:11
Tu es la personne la plus douce,
la plus attentionnée

256

00:21:11 --> 00:21:14
et la plus géniale au monde.

257

00:21:14 --> 00:21:16
Si tu veux vraiment qu'on se quitte,

258

00:21:16 --> 00:21:20
je respecterai ta décision,
mais moi, je veux qu'on soit ensemble.

259

00:21:21 --> 00:21:21
Nick.

260

00:21:21 --> 00:21:24
Tu es ma personne préférée, crois-moi.

261

00:21:24 --> 00:21:25
Nick.

262

00:21:27 --> 00:21:28
Je te crois.

263

00:21:31 --> 00:21:32
Je te crois.

264

00:21:59 --> 00:22:01
On est dans le couloir.

265

00:22:03 --> 00:22:04
Et alors ?

266

00:22:06 --> 00:22:08
Tu es libre dimanche ?

267

00:22:09 --> 00:22:10
Oui, pourquoi ?

268

00:22:14 --> 00:22:16
Tu veux bien me dire où on va ?

269

00:22:16 --> 00:22:17
Non.

270

00:22:21 --> 00:22:24
Je suis jamais allé par ici.

271

00:22:28 --> 00:22:29
On y est presque, promis.

272

00:22:31 --> 00:22:32
Attends...

273

00:22:33 --> 00:22:33
Des mouettes ?

274

00:22:37 --> 00:22:38
Mais non, la plage !

275

00:22:38 --> 00:22:39
Oui. Surprise !

276

00:22:40 --> 00:22:41
C'est pas vrai !

277

00:23:14 --> 00:23:16
Tu fais quoi ?

278

00:23:18 --> 00:23:20
Mais quel blaireau.

279

00:23:38 --> 00:23:40
Je me disais...

280

00:23:43 --> 00:23:44
Si je faisais mon coming out ?

281

00:23:48 --> 00:23:49
T'y tiens vraiment ?

282

00:23:49 --> 00:23:51
J'y tiens vraiment.

283

00:23:52 --> 00:23:56
Je sais que j'ai pas mal douté,
ces derniers temps,

284

00:23:56 --> 00:24:00
mais je suis bisexuel,
je le sais maintenant.

285

00:24:00 --> 00:24:05
Je veux pas qu'on se voie en douce,
qu'on joue les amis platoniques.

286

00:24:07 --> 00:24:11
Je dis pas que je veux
faire une annonce en public, mais...

287

00:24:13 --> 00:24:15
Aux gens qui comptent, si.

288

00:24:16 --> 00:24:18
Je veux que tu puisses le dire aussi.

289

00:24:19 --> 00:24:21
Tu me plais trop.

290

00:24:23 --> 00:24:25
Et j'adore ça.

291

00:24:29 --> 00:24:33
Charlie Spring me plaît,
comme un amoureux, pas comme un ami !

292

00:24:42 --> 00:24:43
Quoi ?

293

00:24:44 --> 00:24:46
Je pensais pas que ça m'arriverait.

294

00:24:51 --> 00:24:52
Moi non plus.

295

00:24:57 --> 00:24:58
Nick ?

296

00:24:59 --> 00:25:00

Oui ?

297

00:25:01 --> 00:25:04

Ça veut dire qu'on est en couple ?


298

00:25:08 --> 00:25:09

Oui.

299

00:25:10 --> 00:25:13

 On s'embrasse tout le temps,
c'est pas déjà établi ?


300

00:25:16 --> 00:25:17

Oui ?

301

00:25:17 --> 00:25:20

 Je sais pas, on n'a jamais confirmé.


302

00:25:22 --> 00:25:24

Qu'est-ce qui nous prend ?

303

00:25:25 --> 00:25:26

 Tu fais quoi ?

304

00:25:26 --> 00:25:28

C'est parti.

305

00:25:28 --> 00:25:30

Tu es mon petit ami !

306

00:25:30 --> 00:25:33

Je suis ton petit ami ! On est en couple !

307

00:25:33 --> 00:25:36

- Me lâche pas dans l'eau !

- T'inquiète.

308

00:25:36 --> 00:25:37

Arrête !

309

00:25:37 --> 00:25:39

Bon, on est assez mouillés.

310

00:25:39 --> 00:25:41

D'accord.

311

00:25:53 --> 00:25:54

C'est moi !

312

00:25:58 --> 00:26:00

Quelle banane !
C'était une bonne journée ?

313

00:26:01 --> 00:26:03

Oui, une super journée.

314

00:26:29 --> 00:26:30

Maman.

315

00:26:33 --> 00:26:34

Charlie est mon meilleur ami.

316

00:26:34 --> 00:26:37

Si tu veux l'inviter en vacances,

317

00:26:37 --> 00:26:38

la réponse est non.

318

00:26:38 --> 00:26:41

Non, j'allais pas dire ça.

319

00:26:53 --> 00:26:54
C'est mon petit ami.

320

00:26:58 --> 00:27:00
Charlie est mon petit ami.

321

00:27:04 --> 00:27:07
J'aime toujours les filles, mais...

322

00:27:11 --> 00:27:12
les garçons aussi.

323

00:27:14 --> 00:27:16
Et Charlie et moi, on...

324

00:27:20 --> 00:27:21
On sort ensemble.

325

00:27:23 --> 00:27:24
Et je voulais...

326

00:27:25 --> 00:27:27
que tu le saches.

327

00:27:29 --> 00:27:30
Oh, mon chéri.

328

00:27:33 --> 00:27:35
Merci de me l'avoir dit.

329

00:27:36 --> 00:27:39
Pardon si j'ai pas laissé
d'espace à la parole plus tôt.

330

00:27:41 --> 00:27:44

Si t'aimes pas les filles,
c'est pas grave.

331

00:27:44 --> 00:27:45

Non, je...

332

00:27:46 --> 00:27:48

C'est pas que les garçons.

333

00:27:49 --> 00:27:51

Ça s'appelle la bisexualité.

334

00:27:51 --> 00:27:53

- Ça te parle ?

- Oui, ça me parle.

335

00:27:54 --> 00:27:55

Je suis pas née au XVIIIe siècle.

336

00:27:57 --> 00:27:58

Tu sais depuis quand ?

337

00:27:59 --> 00:28:00

Euh...

338

00:28:02 --> 00:28:06

Charlie et moi sortons ensemble
depuis deux mois, mais...

339

00:28:08 --> 00:28:11

il me plaisait bien avant ça.

340

00:28:13 --> 00:28:15

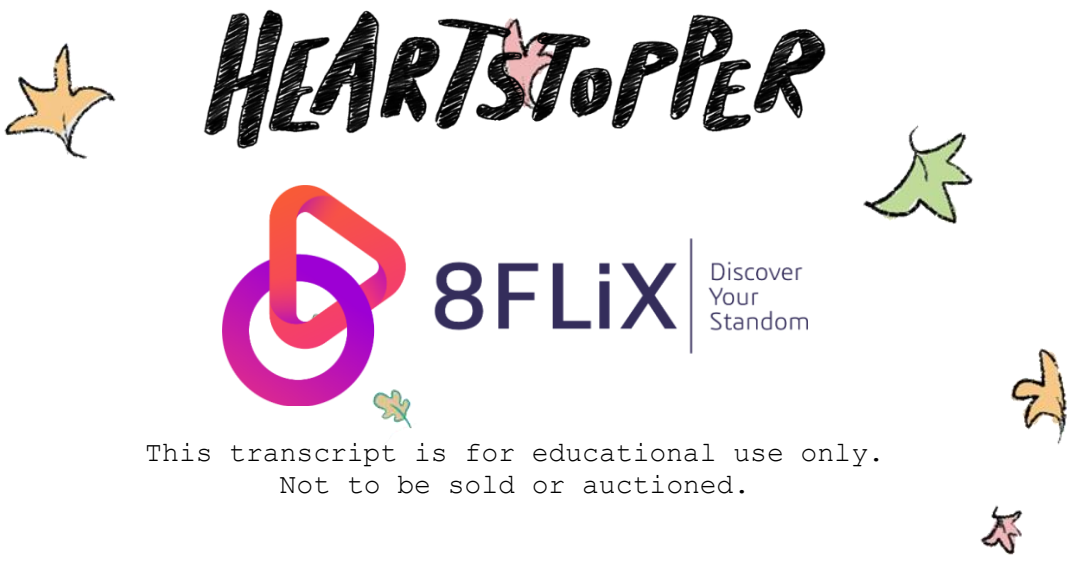
Je t'aime.

341
00:28:18 --> 00:28:20
Salut.

342
00:28:20 --> 00:28:21
Salut.

343
00:28:40 --> 00:28:43
Alors, maintenant,
on va le dire aux autres ?

344
00:28:44 --> 00:28:45
Oui.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.